



Tasukeai Center

Comunicado

JUNTOS

ポルトガル語版

No.20

2016.1.4 発行

Sistema de apoio para aqueles que sofreram pelo desastre causado por chuvas torrenciais em regiões Kantou e touhoku em setembro, Heisei 27.

Para aqueles que pretendem construir ou comprar a casa.		Disaster Relief Act	Victims' Life Rebuilding Support Law		Victim's Life Rebuilding Support System by Joso-shi (para caso de Hankai) (#1)	Ibaraki-ken Saigai Mimaikin (Dinheiro de consolatório))	Gienkin pela Ibaraki-ken (Dinheiro de alívio)	Joso-shi Saigai Mimaikin (Dinheiro consolatório) (#2)	Gienkin pela Joso-shi (Dinheiro de alívio)
Critéria dos danos	Nível de submersão, ou nível de dano (DL) da casa de moradia em % (* 4)	Sistema de reparo emergencial	Subvenção básica (#1)	Subvenção adicional (#1)					
Submersa, mas não foi meio destruído.	Submersão acima do piso, mas o nível de dano: DL<20%.					20,000 ienes	250,000 ienes	20,000 ienes 10,000 ienes (#2)	
Meio destruída	Submersão acima do piso, mas o nível de dano: 20% ≤ DL <40%				pela província e cidade 250,000 ienes (#1) * 5	(3万円) * 5	250,000 ienes	30,000 ienes 15,000 ienes (#2)	80,000 ienes
Meio destruída extensivamente	Submersão: ≥ 1m acima do piso, ou o nível de dano: 40% ≤ DL <50%		500,000 ienes (#1)	2,000,000 ienes (#1)			250,000 ienes	30,000 ienes 15,000 ienes (#2)	80,000 ienes
Colapso total	"Wash away" da casa ou submersão ao teto do 1º piso, ou o nível de dano: DL ≥ 50%.		1,000,000 ienes (#1)	2,000,000 ienes (#1)			500,000 ienes	50,000 ienes 25,000 ienes (#2)	160,000 ienes

Para aqueles que desejam a reparar a casa para viver.		Disaster Relief Act	Victims' Life Rebuilding Support Law		Victim's Life Rebuilding Support System by Joso-shi (para caso de Hankai) (#1)	Ibaraki-ken Saigai Mimaikin (Dinheiro de consolatório))	Gienkin pela Ibaraki-ken (Dinheiro de alívio)	Joso-shi Saigai Mimaikin (Dinheiro consolatório) (#2)	Gienkin pela Joso-shi (Dinheiro de alívio)
Critéria dos danos	Nível de submersão, ou nível de dano (DL) da casa de moradia em % (* 4)	Sistema de reparo emergencial	Subvenção básica (#1)	Subvenção adicional (#1)					
Submersa, mas não foi meio destruído.	Submersão acima do piso, mas o nível de dano: DL<20%.					20,000 ienes	250,000 ienes	20,000 ienes 10,000 ienes (#2)	
Meio destruída	Submersão acima do piso, ou o nível de dano: 20% ≤ DL <40%	567,000 ienes * 1 * 2			pela província e cidade 250,000 ienes (#1) * 5	(30,000 ienes) * 5	250,000 ienes	30,000 ienes 15,000 ienes (#2)	80,000 ienes
Meio destruída extensivamente	Submersão: ≥ 1m acima do piso, ou o nível de dano: 40% ≤ DL <50%	567,000 ienes * 2	500,000 ienes (#1)	1,000,000 ienes (#1)			250,000 ienes	30,000 ienes 15,000 ienes (#2)	80,000 ienes
Colapso total	"Wash away" da casa ou submersão ao teto do 1º piso, ou o nível de dano: DL ≥ 50%.	567,000 ienes * 2, * 3	1,000,000 ienes (#1)	1,000,000 ienes (#1)			500,000 ienes	50,000 ienes 25,000 ienes (#2)	160,000 ienes

Se você usar a residência de emergência fornecido pelo governo, você não pode usar o sistema de reparação de emergência.

Para aqueles que pretendem mudar para uma residência alugada.		Disaster Relief Act	Victims' Life Rebuilding Support Law		Victim's Life Rebuilding Support System by Joso-shi (para caso de Hankai) (#1)	Ibaraki-ken Saigai Mimaikin (Dinheiro de consolatório)	Gienkin pela Ibaraki-ken (Dinheiro de alívio)	Joso-shi Saigai Mimaikin (Dinheiro consolatório) (#2)	Gienkin pela Joso-shi (Dinheiro de alívio)
Crítéria dos danos	Nível de submersão, ou nível de dano (DL) da casa de moradia em % (* 4)	Sistema de reparo emergencial	Subvenção básica (#1)	Subvenção adicional (#1)					
Submersa, mas não foi meio destruído.	Submersão acima do piso, mas o nível de dano: DL<20%.					20,000 ienes	250,000 ienes	20,000 ienes 10,000 ienes (#2)	
Meio destruída	Submersão acima do piso, ou o nível de dano: 20% ≤ DL <40%				pela província e cidade 500,000 ienes (#1) * 5	(30,000 ienes) * 5	250,000 ienes	30,000 ienes 15,000 ienes (#2)	80,000 ienes
Meio destruída extensivamente	Submersão: ≥ 1m acima do piso, ou o nível de dano: 40% ≤ DL <50%		500,000 ienes (#1)	500,000 ienes (#1) Quando mudar para moradia privada alugada			250,000 ienes	30,000 ienes 15,000 ienes (#2)	80,000 ienes
Colapso total	"Wash away" da casa ou submersão ao teto do 1º piso, ou o nível de dano: DL ≥ 50%.		1,000,000 (#1)	500,000 ienes (#1) Quando mudar para moradia privada alugada			500,000 ienes	50,000 ienes 25,000 ienes (#2)	160,000 ienes

* 1: O limite de renda, um dos requisitos para os casos julgados como meio-destruída ("Hankai" em "Risai Shoumeisho") para solicitar o benefício (plano de reparo de emergência), foi abolido a partir de 18 de novembro de Heisei 27. Portanto, se você foi aquele que aplicou mas foi rejeitado devido ao limite, você pode aplicar agora o plano de reparo de emergência. Limite de solicitação: Heisei 27/12/27 (domingo)

* 2: O valor a ser pago pela Disaster Relief Act é limitado a 567.000 ienes no máximo eo custo real Será pago directamente ao contratante.

* 3: Mesmo no caso de colapso total, se a residência se torna possível viver pela reparação de emergência, pode ser um alvo, entre em contato conosco.

* 4: Levando o nível de dano de cada elemento da casa em consideração, o dano total da habitação está estimada em %.

* 5: Aqueles que recebem benefício subvenção (250Kyen) não pode receber Mimaikin da província (30Kyen).

* 6: No caso de submersão está sob o chão e o nível de dano: DL <20%, não haverá nenhum beneficiário a ser dado.

(#1): Em caso que um agregado familiar é constituído por uma única pessoa, o valor a ser fornecido é de 3/4 dos valores indicados acima em cada coluna.

(#2) Em caso de inquilinos de uma moradia, o valor a ser fornecido é de 1/2 dos valores indicados acima em cada coluna.

A 'Visão de reconstrução da Cidade de Joso' está recebendo a "Opinião dos Cidadãos"

•No dia 15 de Dezembro o "Shifukkou Vision Konwakai", após discussões por 3 vezes, compilou e informou à Prefeitura. A idéia principal é "Encarando o rio, crescendo com o rio, Joso dando valor ao "querer morar"". Foi inserido no HP da Prefeitura o conteúdo e o registro da reunião, portanto vamos passar à Prefeitura a opinião direta dos cidadãos.

Recebemos consulta para reforma predial!

Empresa	Cidade	☎
Empresa de desenvolvimento de meio-ambiente	Tsukuba	029-836-3510
Escritório de arquitetura Iitsuka	Joso	029-742-1951
Construtora Fukushima	Tsuchiura	029-822-7092
ilikehome	Tsuchiura	029-835-3052
Empresa Marusa	Toride	0297-86-7585
Inet-Service	Ushiku	0298-74-8778
Construtora Sakamaki	Moriya	0297-48-5057
Associação de pedreiros de Ibaraki	Hitachiomiya	0294-33-6655



Vamos passar o “bastão do calor humano”, uns aos outros

Que tal apoiar o “Omoiwokatachini” (concretizando o sentimento)



Não é possível a reconstrução da vida diária se não houver união!

Desde a inundação do dia 10 de Setembro já se passaram quase 3 meses. Pessoas de 3000 famílias ainda não conseguiram retornar à vida de antes. As pessoas que residem em apartamentos não podem voltar às moradias e estão indo para outras cidades. Mesmo as pessoas que possuem suas casas, dependendo da diferença de danos sofridos e ajuda recebida, tem aquelas que podem consertar logo e outras que não, criando assim uma abertura. Por isso nós estamos incentivando a formação de locais onde os moradores possam conversar entre eles, através do “takidashi” (comida oferecida voluntariamente) e das atividades dos salões.

Recolher a voz de cada um distribuindo cobertores elétricos.

Para conseguirem superar o inverno, recolhendo doações, estamos prevendo fazer a ação de distribuir cobertores elétricos. Vamos pedir às pessoas que receberem os cobertores, que participem escrevendo cartas. O que as vítimas passaram após a catástrofe até agora, os sofrimentos, o que serviu de lição, o que tem sido a preocupação no momento, o que fazer para a reconstrução da cidade, o que deseja falar para as pessoas de outras cidades, assim, pedindo que escrevam isso em forma de uma carta, gostaríamos de servir para criar relacionamentos daqui para frente e criar novos movimentos.

Precisamos de voluntários para editar as opiniões recebidas.

Estamos recrutando voluntários para participarem do Projeto “Bastão do Calor Humano”. Pessoas para conversar com as vítimas e distribuir os cobertores, pessoas para ordenarem e editarem as opiniões recebidas, pessoas para pensarem no conteúdo da transmissão do rádio, pessoas para ajudarem a fazer um livro, precisamos de várias pessoas para nos ajudarem. Favor falar com a JUNTOS.

Vozes da Cidadão

— Como você esteve vivendo desde o dia 10 de setembro até hoje?

Aos poucos, cada dia reorganizando a nossa vida.

— Sua vida mudou como em qual aspecto?

Hoje penso em fazer o que é realmente mais importante.

— O que fez você sentir feliz?

O apoio que recebíamos tanto nas palavras de incentivo como nas ajudas necessidades básicas.

— O que foi difícil suportar?

A burocracia e as formalidades em respeito ao sistema- “o tempo de espera”. Mas, era preciso.

— O que serviu de lição, o que foi possível aprender com o que ocorreu dessa vez?

É preciso entender o sistema que rege uma sociedade para se interagir. Vivendo em um país com costumes e tradições diferentes muitas vezes, me sentia confusa. Mas durante essa situação preferi agir com cautela obedecendo as instruções e ordens dadas. Felizmente o bom juízo me deu segurança e consegui superar aquela circunstância sem maiores problemas. As vezes, mesmo sem entender é preciso confiar.

— Qual a sua preocupação, o que você está pensando em relação ao futuro próximo?

Sinceramente, no momento não tenho uma preocupação específica. O futuro, eu creio que será exatamente o resultado de uma atitude sábia de agir. Precisa-se ser cauteloso.

— O que é necessário para a reconstrução da cidade e do dia a dia?

Eu acredito que a união faz a força. A força que Mitsukaido precisa é que todos lutem pelo mesmo propósito

- uma vida diária melhor independente da nacionalidade e das diferenças entre as diversas etnias que fazem parte da sociedade de Mitsukaido.

— O que espera do governo?

Segundo os poderes, promovem as leis que venham atender as necessidades coletivas da sociedade japonesa.



Vamos juntos refazer a região com a “colaboração mútua”

Área de atividade	Movimento atual	Procuramos por participantes
J Joho(informação)	No dia 29 de Novembro foi realizado uma reunião informal com o tema 'os cidadãos ligados através da rádio'. Estamos preparando para fazer um programa de rádio pelo cidadão e para o cidadão para informar a voz do cidadão e o movimento da cidade.	Estamos procurando por cooperadores. Quem quiser falar ou passar algo, favor entrar em contato.
U Unten(direção)	21 pessoas participaram da aula para voluntários de transporte realizado no dia 23 de Dezembro. Foi realizada uma pesquisa voltada às aproximadamente 200 famílias que todos os dias levam seus filhos às escolas de carro. Entregando à Prefeitura os problemas referentes à ida e volta da escola, aumentamos a ajuda móvel. Continuamos a difusão de carros que podem ser usados por 10.000 ienes/mês (car share)	Caso tenha carteira de motorista, pode-se participar da atividade nas horas vagas. Algumas vezes/ mês também ok. Estamos à procura também de pessoas que queiram usar o 'car share' juntamente com outras famílias.
N Naoshitai (Grupo de concerto)	Estamos preparando diversas casas vagas em Mitsukaido Morishitacho fazendo reformas para que possam ser utilizadas para ajuda nos estudos ou reuniões regionais. Continuamos também emprestando 'keitorakku' e equipamentos.	Estamos à procura de pessoas para ajudarem a fazer carpintaria e reformas.
T Todoketai(Grupo de entrega)	Estamos realizando o Projeto "Nukumorino Baton" ajuntando e transmitindo a voz dos moradores ao entregar para cada família cobertores elétricos e provisões.	Estamos à procura de voluntários para divisão de provisões e entrega às casas.
O Ohanashitai (Grupo de conversa)	No dia 26 de Dezembro foi feito um Chá voltado às pessoas que estão refugiadas nas residências governamentais de Tsukuba. Empréstimo de mesas, cadeiras, barracas etc e coordenação dos voluntários para o 'Salon' que será realizado na Cidade de Joso.	Que tal realizar 'Salon' ou eventos utilizando o local de encontro da JUNTOS? Estamos procurando voluntários para servir de ouvinte.
S Tomoni Sumitai (Grupo para morar juntos)	Foi realizado no dia 16 de Dezembro uma reunião cujo tema foi prevenir pessoas de ficarem solitárias e assegurar residência. Foi conversado acerca da conexão com a assistência social e médica, e medidas para evitar o fluxo de pessoas para fora da Cidade. Continuamos pensando como fazer uma casa com assistência social utilizando casas vagas (residência conjunta com cuidados de assistência social) através de idéias de civis.	Pessoas que tenham interesse em fazer moradia comunitária onde idosos também possam morar seguros reformando casas e apartamentos vagos, favor entrar em contato.

▼Além disso, de 20 de Dezembro à final de Março, com a colaboração do Grupo NPO Houjin Ibaraki Kyouiku Network, está sendo dado suporte estudantil gratuito aos estudantes ginasiais do terceiro ano.

Tasukeai Center JUNTOS

Resp : NPOHoujin Ibaraki NPO Center • Commons

☎ 0297-44-4281 Fax 0297-44-4291

※Horário de atendimento 10:00~16:30

Endereço: Joso, Mitsukaido, Mori-Shita 4346-3

Linha Joso「Kita Mitsukaido Eki」Kendou 357 「prox. Ao Cocos」

北水海道駅

